



## Протокол № 2 к Европейской конвенции по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания \*

Страсбург, 4 ноября 1993 года

*Неофициальный перевод*

---

Государства, подписавшие настоящий Протокол к Европейской конвенции по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, подписанной в Страсбурге 26 ноября 1987 года (далее именуемой "Конвенция"),

убежденные в целесообразности предоставления членам Европейского комитета по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания (далее именуемого "Комитет") возможности переизбираться дважды,

считая, кроме того, необходимым обеспечить упорядоченное переизбрание членов Комитета,

согласились о нижеследующем:

### Статья 1

- 1 Второе предложение пункта 3 статьи 5 Конвенции надлежит читать в следующей редакции:

"Они могут быть переизбраны на два срока".

- 2 Статья 5 Конвенции дополняется пунктами 4 и 5 в следующей редакции:

"4 С целью обеспечения по мере возможности переизбрания половины состава Комитета каждые два года Комитет министров может до проведения любых следующих выборов принять решение о том, что один или несколько избираемых членов будут иметь иной, чем четыре года, срок полномочий, при этом срок их полномочий не может быть более шести лет или менее двух лет.

- 5 В случаях, если речь идет о нескольких сроках полномочий, и если Комитет министров действует в соответствии с положениями предыдущего пункта, распределение сроков полномочий определяется Генеральным секретарем Совета Европы путем жребия сразу после выборов".

---

(\*) С его вступления в силу, этот Протокол является неотъемлемой частью Договора СДЕ № 126.

## **Статья 2**

- 1 Настоящий Протокол открыт для подписания государствами-участниками Конвенции или присоединившимися к ней, которые могут выразить свое согласие быть связанными настоящим Протоколом посредством:
  - a подписанием без оговорки о ратификации, принятии или утверждении; или
  - b подписанием с оговоркой о ратификации, принятии или утверждении с последующей ратификацией, принятием или утверждением.
- 2 Ратификационные грамоты, документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

## **Статья 3**

Настоящий Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего по истечении трех месяцев с даты, когда все участники Конвенции выразят свое согласие быть связанными Протоколом в соответствии с положениями статьи 2.

## **Статья 4**

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства-члены Совета Европы и государства-не члены, являющиеся участниками Конвенции:

- a о любом подписании;
- b о сдаче на хранение любой ратификационной грамоты, любого документа о принятии или утверждении;
- c о дате вступления в силу настоящего Протокола в соответствии с положениями статьи 3;
- d о любом ином акте, уведомлении или сообщении, имеющем отношение к настоящему Протоколу.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Страсбурге 4 ноября 1993 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направляет заверенную копию каждому из государств-членов Совета Европы.